



Kuriame  
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

## UAB „GRAINMORE”

Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r., el. p. info@grainmore.com

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 303074973, PVM mokėtojo kodas LT100007784713

v.2 (pataisymai ir papildymai pažymėti tekste)

### TURINYS/CONTENTS

<b>KONKURSO SĄLYGOS/TENDER TERMS AND CONDITIONS</b> .....	2
1. Bendrosios nuostatos/General provisions.....	2
2. Pirkimo objektas/Object of procurement.....	2
3. Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/Qualifications requirement for suppliers .....	2
3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/General qualification requirements for suppliers .....	3
3.1.1.1. ....	3
3.1.2. Techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements technical and professional capacity.....	4
3.1.2.1. ....	4
4. Pasiūlymų rengimas, pateikimas, keitimas/Preparation, submission and modification of tender.....	6
5. Konkurso sąlygų paaiškinimas ir patikslinimas/Clarification and revision of tender terms and conditions.....	7
6. Pasiūlymų nagrinėjimas ir vertinimas/Examination and evaluation of tender .....	8
7. Pasiūlymų atmetimo priežastys/Reasons for rejection of tender .....	9
8. Derybos/Negotiations .....	9
9. Sprendimas dėl laimėtojo nustatymo/Decision on the winning tender .....	10
10. Pirkimo sutarties sąlygos/Terms and conditions of contract .....	10
11. Baigiamosios nuostatos/Final provisions.....	11
12. Priedai/Annexes .....	11

**KONKURSO ŠALYGOS/TENDER TERMS AND CONDITIONS  
PALETAVIMO LINIJA/ PACKING LINE**

**1. Bendrosios nuostatos/General provisions**

<p>1.1. UAB „Grainmore“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą „Skaitmeninių technologijų diegimas UAB „Grainmore“ (projekto Nr. 03.3.1-LVPA-K-854-02-0105), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinių fondų ir Lietuvos Respublikos lėšomis, numato įsigyti prekes – paletavimo linija (1 kompl.).</p> <p>1.2. Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės).</p> <p>1.3. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis (toliau – konkurso sąlygos).</p> <p>1.4. Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos fondų investicijų svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a>. <b>2021-04-27</b>.</p> <p>1.5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.</p> <p>1.6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461.1 punkte nustatyta tvarka.</p> <p>1.7. Pirkėjo įgalioti asmenys palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: Greta Gudzinevičiūtė, <a href="mailto:g.gudzineviciute@grainmore.eu">g.gudzineviciute@grainmore.eu</a>, Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.</p>	<p>1.1. UAB „Grainmore“ (hereinafter and after – the Buyer) is implementing the project entitled “Implementation of digital technologies in UAB „Grainmore“ (No. 03.3.1-LVPA-K-854-02-0105) partly funded by the European Structural Funds and the Republic of Lithuania and intends to buy the following equipment - packing line (1 set).</p> <p>1.2. The key terms used are defined in Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 on 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Regulations).</p> <p>1.3. The procurement shall be organized according to the Regulations, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other legal acts and the terms and conditions of the tender.</p> <p>1.4. Notice of procurement is published on European Union structural assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> at a following date: <b>21/04/2027</b>.</p> <p>1.5. The procurement shall be organized as an open tender and governed by the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency</p> <p>1.6. If the tender procedure is not completed due to the fact that no received tender has met the requirements set by the Contracting Authority, the Contracting Authority shall have the right to carry out a repeated tender procedure under the procedure established in Paragraph 461.1 of the Regulations.</p> <p>1.7. Authorized person of the Contracting Authority for direct contact with suppliers and any information related the procurement procedures is the following: Greta Gudzinevičiūtė, <a href="mailto:g.gudzineviciute@grainmore.eu">g.gudzineviciute@grainmore.eu</a>, Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.</p>
---	--

**2. Pirkimo objektas/Object of procurement**

<p>2.1. Perkama paletavimo linija (1 kompl.) (toliau – prekė) kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje (konkurso sąlygų priedas Nr. 1).</p> <p>2.2. Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.</p> <p>2.3. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekę kiekiui.</p> <p>2.4. Prekė turi būti pristatyta ir sumontuota per 12 mėnesių nuo prekės pirkimo sutarties pasirašymo dienos. Šis terminas gali būti pratęstas šalių rašytiniu susitarimu, Tiekėjui prašant ir nurodant aplinkybes, tačiau ne ilgiau nei iki 2022-06-30.</p> <p>2.5. Prekių pristatymo vieta – Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r..</p>	<p>2.1. The object of procurement is packing line (1 set) (hereinafter referred to as the „Equipment“), the properties of which are established in the provided technical specification (Annex No. 1).</p> <p>2.2. If the technical specification defines a specific pattern or source, a particular process or brand, patent, types, specific origin or production as a specific object of the purchase, consider that acceptable and equivalent objects are in their properties.</p> <p>2.3. This Procurement is not divided into parts. Suppliers must submit their tenders for the entire quantity of specified goods.</p> <p>2.4. The Goods shall be delivered and installed within a period that is no longer than 12 months from the day of signing the purchase agreement. This term may be extended on the basis of a mutual written agreement between the Parties but no longer than until 30-06-2022.</p> <p>2.5. Delivery address for the goods purchased - Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.</p>
--	--

**3. Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/Qualifications requirement for suppliers**

<p>3.1. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:</p>	<p>3.1. Suppliers participating in the tender shall meet the following minimum qualification requirements:</p>
--	--

3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/General qualification requirements for suppliers						
Eil.Nr. No.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.1.1.	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas.	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors, suspended or restricted its activity, or its position is not the same or similar under the laws of the country where it is registered. It is not subject to restructuring, bankruptcy proceedings or out-of-court proceedings, no compulsory winding-up proceedings or arrangement with creditors or analogous proceedings under the law of the country, in which it is registered.	The proposal of the Supplier not meeting the requirement will be rejected.	A document issued by the State Enterprise Centre of Registers or by a relevant foreign authority confirming that the Supplier is not bankrupt, liquidated, it is not subject to restructuring, bankruptcy proceedings or out-of-court proceedings, no compulsory winding-up proceedings or arrangement with creditors, or a legal document from court that has been issued not earlier than 60 days before the final Tender Due Date. If the document has been issued earlier but its validity term is longer than the final Tender Due Date, such document shall be acceptable. A duly certified* copy of the document or a Minimum qualification declaration (Annex No. 3) stating that it complies with the qualification requirement indicated within this Tender shall be submitted.

3.1.2. Techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements technical and professional capacity						
3.1.2.1.	Tiekėjas per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo jo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą trumpiau kaip 3 metus) įvykdė arba vykdo bent 1 (vieną) įrangos, skirtos maisto pramonei tiekimo sutartį, kuri apima montavimą ir kurios vertė ne mažesnė kaip 0,3 pasiūlymo vertės be PVM.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Užpildytas ir tiekėjo arba jo įgalioto asmens pasirašytas konkurso sąlygų Priedas Nr. 4 ( <b>Tiekėjo deklaracija</b> ).  Remiantis subtiekejų pajėgumais pagrindžiant šį Tiekėjo techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimą yra teikiama: Tiekėjo ir Subtiekejo pasirašytas, subtiekejo vardu užpildytas konkurso sąlygų Priedas Nr. 4 ( <b>Tiekėjo deklaracija</b> ) ir Subtiekejo įgalioto asmens pasirašytas laisvos formos patvirtinimas, jog subtiekejas suteikia leidimą remtis turima subtiekejo patirtimi, grindžiant šį kvalifikacijos reikalavimą ir tai jog subtiekejas ketina bendradarbiauti su tiekėju, vykdant sutartį pagal teikiamą pasiūlymą.	Over the last 3 financial years or from the date of Supplier's registration (if the Supplier is in business for less than 3 years), the Supplier has executed or is currently executing at least 1 (one) equipment for food industry supply contract that includes installation of the equipment, the value of which is not less than 0.3 of the value of the Tender offer excluding VAT.	The proposal of the Supplier not meeting the requirement will be rejected.	Fully completed and signed Annexe No 4 the Tender (Supplier declaration) by the Supplier or an authorized person by the Supplier.  If the Supplier is not a manufacturer of the purchased production equipment to comply with Technical and Professional Capacity requirement the following documentation must be provided: Supplier and subcontractor signed, completed by subcontractor with his/her credentials, Annex No 4 of the Tender (Supplier declaration) and free form documentation signed by authorized personnel of subcontractor agreeing that the subcontractor grants permission to rely on the subcontractor's existing experience, justifies this qualification requirement and the fact that the subcontractor intends to cooperate with the supplier to fulfil the contract in accordance with the tender offer.
* Pastabos: dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą ir antspaudą (jei turi).				* Notes: copies of documents shall be certified by the signature of the Supplier or the person authorized by him/her and shall include the words “True copy” and the position, name (first letter of the name), surname and a seal (if any)		
3.2. Jei bendrą pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, šių konkurso sąlygų 3.1.1. punkte nustatytus kvalifikacijos reikalavimus turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus kiekvienas ūkio subjektų grupės narys atskirai, o šių konkurso sąlygų 3.1.2. punkte nustatytus kvalifikacijos reikalavimus turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus bent vienas ūkio subjektų grupės narys arba visi ūkio subjektų grupės nariai kartu.				3.2. If a joint tender is submitted by a group of economic entities, each member of the group of economic entities shall comply with qualification requirements, prescribed in item 3.1.1.1 and submit the documents indicated, while the qualification requirements indicated in item 3.1.2 shall be met by at least one member of the group of economic entities or all members of the group of economic entities together.		
3.3. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkejas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.				3.3. If the Buyer can prove by legitimate means that Supplier provided false information on compliance with the requirements mentioned in Terms and Conditions of this Tender the Tender of the Supplier shall be rejected.		
3.4. Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties				3.4. If a group of economic entities participates in the Procurement procedures, it shall submit a joint activity agreement or a duly certified copy thereof. The joint venture		

<p>šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę.</p> <p>Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį).</p> <p>3.5. Remiantis sub tiekėjų pajėgumais dėl Tiekėjo techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimų pagrindimo, šis sub tiekėjas turi būti įtrauktas į pirkimo – pardavimo sutartį ir juo turi būti naudojamas sutarties vykdymo metu.</p>	<p>agreement must specify the obligations of each party to this agreement, the value of these obligations included in the total value of the sale-purchase agreement. The joint venture agreement must provide for the joint and separate responsibility and action if the party or parties default to achieve the obligations to the Buyer set by the agreement signed. The joint venture agreement must also specify who is the person representing the group of economic entity (with whom the buyer must communicate during the evaluation of tender, when listening to and proposing tenders, when the partners have the authority to submit tenders to sign and conclude the contract).</p> <p>3.5. Based on the subcontractors technical and professional capacity requirements, this subcontractor must be included in the sales-purchase agreement and used during the fulfilment of the contract.</p>
--	---

#### 4. Pasiūlymų rengimas, pateikimas, keitimas/Preparation, submission and modification of tender

4.1. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2. Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.3. Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba.

4.4. Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų Priede Nr. 2 pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašyta: „Pasiūlymas UAB „Grainmore“ paletavimo linijos pirkimui“. Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėšti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos“. Vokas su pasiūlymu gražinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke. Jei su pasiūlymu teikiami el. parašai pasirašyti dokumentai jie turi būti teikiami el. laikmenoje, kuri pateikiama su kitais dokumentais voke.

4.5. Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;

4.5.3. jungtinės veiklos sutartis arba tinkamai patvirtinta jos kopija, jei bendrą pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė;

4.5.4. Tiekėjo ir Subtiekėjo pasirašytas, subtiekėjo vardu užpildytas konkurso sąlygų Priedas Nr. 4 (Tiekėjo deklaracija) (jei pasitelkiamas Subtiekėjas);

4.5.5. Subtiekėjo įgalioto asmens pasirašytas laisvos formos patvirtinimas, jog subtiekėjas suteikia leidimą remtis turima subtiekėjo patirtimi, grindžiant kvalifikacijos reikalavimą Nr. 3.1.2.1 ir tai jog subtiekėjas ketina bendradarbiauti su tiekėju, vykdant sutartį pagal teikiamą pasiūlymą (jei pasitelkiamas subtiekėjas)

4.5.6. Pateiktas pasiūlymo galiojimo užtikrinimo/garantinis raštas. Užtikrinimo / garantiniame rašte turi būti duomenys, kurie aprašyti konkurso sąlygų Priede Nr. 5. Pasiūlymo galiojimas gali būti užtikrinamas pateikiant Lietuvos Respublikos ar užsienyje registruoto banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą. Tiekėjui ir garantui (laiduotojui) keliami šie pagrindiniai reikalavimai:

4.5.6.1. pasiūlymo galiojimo užtikrinimo (laidavimo) suma – ne mažiau kaip 2% pasiūlymo vertės be PVM

4.5.6.2. pasiūlymo galiojimo užtikrinimo (laidavimo) galiojimo terminas: pasiūlymo galiojimo laikotarpiu. Pirkėjui terminą prašant pratęsti Teikėjas privalo užtikrinti pasiūlymo galiojimo užtikrinimo termino pratęsimą.

4.5.7. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą – individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.1. By submitting the tender, the supplier agrees with the present tender terms and conditions and confirms that the information provided in his tender is true and includes all requirements for the proper fulfilment of the contract.

4.2. Tenders shall be submitted by hard copy only and signed by the supplier or his authorized representative.

4.3. The tender and other correspondence shall be submitted in Lithuanian and English.

4.4. The supplier shall submit the price quotation in the form appended hereto as Annex No 2 by mail or courier service. The title of the envelope should be "Offer for the purchase of the packing line of UAB "Grainmore". The envelope may also have the following: "Do not open before the deadline for submission of tenders". The envelope with the tender shall be returned to the supplier who sent it, if the tender is submitted in an unsealed envelope. If the offer is accompanied by documents signed with e-signature, they must be submitted within chosen e-drive in an envelope together with other documentation.

4.5. A Tender shall consist of a set of the following documents submitted:

4.5.1. A completed form of the tender in accordance with Annex No 2 to the present tender term and conditions;

4.5.2. documents, justifying compliance with the minimum qualification requirements, indicated in the Tendering Terms and Conditions.

4.5.3. A joint activity agreement or its copy duly certified if a joint Tender is to be submitted by a group of economic entities.

4.5.4. Supplier and subcontractor signed and in a name of subcontractor filled Annex 4 (Supplier declaration) (if subcontractor is intended to be used)

4.5.5. Documentation signed by authorized personnel of subcontractor agreeing that the subcontractor grants permission to rely on the subcontractor's existing experience, justifies this qualification requirement No. 3.1.2.1 and the fact that the subcontractor intends to cooperate with the supplier in the performance of the contract in accordance with the tender offer (if subcontractor is intended to be used).

4.5.6. A tender assurance / guarantee letter has to be submitted. The letter of guarantee must contain the details described in the tender specifications Annex no. 5. The validity of the offer may be ensured by submitting a guarantee from the bank of Republic of Lithuania or a bank registered abroad also a letter of guarantee from the insurance company would be valid. The following basic requirements are set for the supplier and the guarantor:

4.5.6.1. the amount of the guarantee of the tender of the tender - not less than 2% of the tender value excluding VAT

4.5.6.2. tender validity (guarantee) period: during the purchase agreement validity period. When requesting the Buyer to extend the term, the Provider must ensure the extension of the offer validity term.

4.5.7. other information and / or documents requested with the tender

4.6. Each supplier can submit only one tender either individually or as a as a member of group of economic entities. If a supplier submits more than one tender, or a member of group of economic entities participates in submission of several Tenders, all such Tenders shall be rejected.

<p>4.7. Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą prekių kiekį.</p> <p>4.8. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti</p> <p>4.9. Pasiūlymas turi būti pateiktas <b>iki 2021-05-05 16:00 val. (Lietuvos Respublikos laiku)</b> atsiuntus jį paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: Plačioji g. 27, Senųjų Trakų k., LT-21146 Trakų r. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.</p> <p>4.10. Pirkėjas neatsako už pašto ir/ar pasiuntinio paslaugų vėlavimus ir/ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai nėra vertinami ir apie tai tiekėjas informuojamas paštu</p> <p>4.11. Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų priede Nr. 2. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos įskaitant, bet neapsiribojant: įrangos, pristatymo, montavimo, suderinimo, paleidimo, darbuotojų apmokymo išlaidas, dokumentacijos paruošimo.</p> <p>4.12. Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 90 dienų nuo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.</p> <p>4.13. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.</p> <p>4.14. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša el. paštu visiems tiekėjams, kurie kreipėsi į pirkėją bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos fondų investicijų svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a>.</p> <p>4.15. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą el. paštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>	<p>4.7. When submitting tenders, suppliers shall offer the whole quantity of specified goods.</p> <p>4.8. Suppliers shall not be allowed to submit alternative tenders. Where a supplier submits an alternative tender (s), the tender and the alternative tender/s shall be rejected.</p> <p>4.9. A Tender must be submitted <b>before 05/05/2021 16:00h. (Lithuanian time)</b>, by having it posted or delivered directly to Plačioji g. 27, Senųjų Trakų k., LT-21146 Trakų r. by courier. Upon request from the Supplier, the Buyer shall immediately acknowledge the receipt of the tender by confirming in writing that Supplier's Tender has been received and shall specify the day, hour and minute of the receipt.</p> <p>4.10. The Contracting Authority shall not be responsible for mail or courier service delays or other unexpected cases due to which the tender has not been received or has been received late. Tenders received after the deadline for submission shall not be considered and will be returned unopened to suppliers by registered mail.</p> <p>4.11. Tenders shall quote the price of the goods in euros, the price shall be expressed and calculated as specified in Annex No 2 to the tender terms and conditions. Calculation of the price shall take into account the quantity of goods, components of the price, requirements of the technical specification, etc. specified in Annex No 1 to the tender terms and conditions. The price of the goods shall include all taxes and all expenses of the supplier in relation to delivery of the goods that are included into the price of the procurement object, i.e. expenses of mounting, installation of purchased goods, training of employees.</p> <p>4.12. The Tender shall have to be valid for no less than 90 days calculating from the end of Tender Submission Term. If in the Tender, no validity term of it has been indicated, it shall be considered that the Tender is valid until the data provided in the Procurement Documents</p> <p>4.13. Prior to the expiration of the validity term of the tender, the Contracting Authority may request suppliers to extend the validity of tenders until a specified day. Suppliers may refuse such requests</p> <p>4.14. If the Tender Deadline Term has not expired, the Buyer shall have the right to extend it. Such new deadline for submission of tenders shall be reported by the Contracting Authority via e-mail to all suppliers who received the tender terms and conditions and shall announce about it on European Union structural assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a>.</p> <p>4.15. Suppliers shall have the right to modify or withdraw their tenders until the deadline for submission of tenders. Such modification or notification concerning withdrawal of the tender shall be deemed valid if received by the Contracting Authority in writing form until the deadline for submission of tender.</p>
--	--

##### 5. Konkurso sąlygų paaiškinimas ir patikslinimas/Clarification and revision of tender terms and conditions

<p>5.1. Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo el. paštu atsiųstą prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiką gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kurie į jį kreipėsi, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino</p>	<p>5.1 The Contracting Authority shall reply to each supplier's written request for clarification of tender terms and conditions, if such request is received not later than 3 business days before the deadline for submission of tenders. All request for clarification of the tender terms and conditions received in due time shall be answered by the Contracting Authority within 2 business days from its receipt and not later than 2 business days until the deadline for submission of tenders. When replying to the supplier, the Contracting Authority shall also send clarifications to all other suppliers whom the Contracting Authority sent the tender terms and conditions, however the Contracting Authority shall refrain from identifying the supplier who requested clarification.</p> <p>5.2 Prior to the deadline for submission of tenders but not later than 2 business days before the deadline for submission of tenders, the</p>
--	---

<p>pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.3 Jei paskelbus kvietimą dalyvauti pirkime yra keičiama pasiūlymams parengti reikalinga informacija, taip pat kai Tiekėjams teikiami dokumentų paaiškinimai (patikslinimai) (pavyzdžiui, keičiami ir (ar) tikslinami kvalifikacijos reikalavimai), Pirkėjas Taisyklių 458 punkte nustatyta tvarka paskelbia pakeistą kvietimą dalyvauti pirkime.</p> <p>5.4 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.</p> <p>5.5. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu elektroniniu paštu: g.gudzineviciute@grainmore.eu.</p>	<p>Contracting Authority shall have the right to clarify, revise the tender terms and conditions at own initiative.</p> <p>5.3 If after the Tender notice has been published, information required for Tender preparation has been changed, or explanations (clarifications) to the documents are being submitted to the Suppliers (for example, qualification requirements are to be changed and / or specified), the Buyer, in accordance with the procedure noted in section 458 of the Supplier Regulations, shall publish new revised Tender notice.</p> <p>5.4 The Buyer shall not hold meetings with the Suppliers in order to explain Procurement Documents.</p> <p>5.5 Any and all information, clarifications of tender terms and conditions, notices and any other correspondence between the Contracting Authority and suppliers shall be sent to the address below by e-mail: g.gudzineviciute@grainmore.eu.</p>
<p><b>6. Pasiūlymų nagrinėjimas ir vertinimas/Examination and evaluation of tender</b></p>	
<p>6.1. Pasiūlymų vertinimo procedūra vyks <b>2021-05-05 16 val. 30 min. (Lietuvos Respublikos laiku)</b>, dalyviams nedalyvaujant.</p> <p>6.2. Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas konkurso sąlygų 4.9. punkte.</p> <p>6.3. Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p> <p>6.4. Komisija nagrinėja:</p> <p>6.4.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslus ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;</p> <p>6.4.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p>6.4.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos</p> <p>6.5. Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslus ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.6. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai el. paštu paprašius šiuos duomenis paaiškinti arba patikslinti, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos, pateikti el. paštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.</p> <p>6.7. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo el. paštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą protingą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant pasiūlymo kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.8. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo el. paštu paprašyti per Komisijos nurodytą protingą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo</p>	<p>6.1. The Procedure for Tender Evaluation shall take place <b>05/05/2021 16:30h. (Lithuanian time)</b>, with Tenderers being absent.</p> <p>6.2. The Buyer shall ensure Tender Prices submitted will not become known before the deadline for Tender submission, provided for in section 4.9 of the Tendering Terms and Conditions.</p> <p>6.3. The procedures of Tender analysis, evaluation and comparison shall be performed by the Committee, without participation of Suppliers or persons authorized by them.</p> <p>6.4 The Committee shall examine:</p> <p>6.4.1. whether the Suppliers, in their Tenders, have submitted data on their qualification and whether Supplier's qualification complies with minimum qualification requirements;</p> <p>6.4.2. whether the Suppliers, in their Tenders, have submitted all data, documents and information, defined in these Tendering Terms and Conditions, and whether the Tender complies with the requirements laid down in these Tendering Terms and Conditions;</p> <p>6.4.3. whether there have not been abnormally low-price Tenders submitted.</p> <p>6.5 The Committee shall decide on the compliance of the qualification data submitted in the tenders of each supplier to the requirements specified in the tender terms and conditions. If a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification, the Committee shall request the supplier to supplement or clarify such data within a reasonable term, that must not be shorter than 3 working days. Only the suppliers whose qualification data has met the requirements established by the Contracting Authority shall be entitled to take part in further procurement procedures.</p> <p>6.6 If there are queries concerning the contents of Tenders, and the Committee has asked via e-mail to clarify or specify this data, Suppliers shall submit further explanations without changing the essence of the Tender via e-mail within a reasonable time period proposed by the Committee, which cannot be shorter than 3 business days.</p> <p>6.7 Should the Committee discover any price calculations errors in the submitted tender, it shall request supplier to correct the discovered arithmetic errors via e-mail within the specified term without changing the price of the original tender. When correcting arithmetic errors of the tender, the supplier shall not have the right to withdraw price components or add new components to the price.</p> <p>6.8 In the event, when the Tender Price is abnormally low, the Committee shall be entitled to, where in the case of rejection of the tender it must, ask the Supplier via e-mail within a reasonable time period specified by the Committee to provide justification of the</p>



<p>kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p> <p>6.9. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM.</p> <p>6.10. Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>abnormally low Tender Price, including a detailed justification of constituent parts of the Price.</p> <p>6.9 The prices specified in the tender shall be evaluated in euros without VAT (value added tax).</p> <p>6.10 Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the criterion of the lowest price.</p>
<b>7. Pasiūlymų atmetimo priežastys/Reasons for rejection of tender</b>	
<p>7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);</p> <p>7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų;</p> <p>7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatiksino jų;</p> <p>7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino arba nepatiksino savo pasiūlymo;</p> <p>7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>7.1 The Committee shall reject the tender if:</p> <p>7.1.1 a supplier submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);</p> <p>7.1.2 a supplier failed to comply with the minimum qualification requirements;</p> <p>7.1.3 a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification in the tender and failed to revise them at the request of the Contracting Authority;</p> <p>7.1.4 the proposal (in the event of negotiations - the final proposal) failed to comply with the requirements established in the tender terms and conditions (the goods of procurement specified in the tender by the supplier does not satisfy the requirements of the technical specification, etc.) or at the request of the Contracting Authority, the tenderer failed to clarify his tender without changing the essence of the tender.</p> <p>7.1.5 a supplier failed to correct arithmetic errors and/or clarify the tender within the term specified by the Contracting Authority;</p> <p>7.1.6 an abnormally low price was quoted and at the request of the Contracting Authority the supplier failed to submit a justification of the components of the price in writing or otherwise failed to provide justification of the abnormally low price;</p> <p>7.1.7 a supplier submitted false information which can be proved by the Contracting Authority by legitimate means;</p> <p>7.1.8 a supplier whose tender was not rejected for other reasons quoted a price that is too high and unacceptable to the Contracting Authority.</p> <p>7.2 Suppliers shall be informed about rejection of tenders within three business days from the day of passing the decision.</p>
<b>8. Derybos/Negotiations</b>	
<p>8.1 Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms</p> <p>8.2 Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.</p> <p>8.3 Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų prekių charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.</p> <p>8.4 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, el. paštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas.</p> <p>8.5 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas</p>	<p>8.1 If the Buyer is not satisfied with the Tenders offered, on the basis of a decision adopted by the Committee, all Suppliers meeting minimum requirements for the tender may be invited to negotiate.</p> <p>8.2 If a decision has been made to negotiate, negotiation process must include all Suppliers of the Tenders which have not been rejected. During the negotiations, the same information shall be delivered to all Suppliers. The outcome of the negotiations shall be executed in the Minutes separately for each Supplier.</p> <p>8.3 Negotiations may be executed concerning all of the properties of goods to be purchased, including the price, quality, commercial conditions as well as social, environmental and innovation aspects. No negotiations shall be held that concerns minimum requirements of the goods to be purchased, Tender Qualification Requirements, criteria for evaluation of the Tenders and substantial Terms and Conditions of the purchase agreement.</p> <p>8.4 The Committee, having evaluated the qualification of the Suppliers and the Tenders, shall inform all Suppliers, the Tenders of which have not been rejected, via e-mail the time at which they need to attend negotiation meeting.</p> <p>8.5 During the process of the negotiation procedures, the Committee shall not disclose to any third persons information obtained from the Supplier without the Supplier's consent. Negotiations shall be held with each Supplier separately, and the Minutes of the negotiations shall be drawn up. The Minutes of Negotiations shall be signed by the Chairman of the Committee and an authorized person of the</p>

<p>ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.</p> <p>8.6 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.</p> <p>8.7 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.</p>	<p>Supplier, who participated in the negotiations. If the Supplier or a person authorized by him, failed to arrive at negotiations), the Committee shall draw up the Minutes, where it shall be indicated the absence of the Supplier, and Minutes shall be signed by all Committee members.</p> <p>8.6 The Final negotiation proposals are Minutes signed by both Parties as well as the Original Tenders that have not been changed during the negotiations. Final negotiation proposals shall be evaluated in accordance with the procedure stipulated in these Tender Terms and Conditions.</p> <p>8.7 Upon completion of negotiations and evaluation of Final negotiation proposals, the final sequence of the Tenders shall be approved. If the Supplier has not arrived at the negotiations, during the final sequence of Tenders, the Original Tender of the Supplier absent shall be evaluated.</p>
<b>9. Sprendimas dėl laimėtojo nustatymo/Decision on the winning tender</b>	
<p>9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas gautas anksčiausiai.</p> <p>9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmetas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.</p> <p>9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.</p> <p>9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, el. paštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytomis sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.</p>	<p>9.1 The Committee, upon analysis, evaluation and comparison between all Tenders submitted, shall create the sequence of the Tenders. The Tenders shall be entered into this sequence by criteria of the increasing price. In the case when the prices of several Tenders submitted are the same, the Supplier shall be entered first, Tender of which was received first.</p> <p>9.2 In the cases, when a Tender has been submitted by only one Supplier, the sequence of Tenders shall not be established, and his Tender shall be considered the winner if not rejected on the basis of provisions of these Tendering Terms and Conditions.</p> <p>9.3 The Supplier who has offered the lowest price shall be pronounced the successful Tenderer and he shall be invited to conclude the Agreement indicating the time, until which the Agreement should be entered into force.</p> <p>9.4 If the winning Tenderer refuses via e-mail to enter into the Purchase Agreement or the Purchase Agreement fails to be concluded at the set deadline, or this Tenderer refuses to conclude the Purchase Agreement under the terms and conditions stipulated in the Procurement Documents, it shall be considered that he refused to conclude the Procurement Contract. In this case, the Committee shall invite to conclude a Purchase Agreement a Supplier, who is the first to be successful in the Tenderer sequence after the winning Tenderer.</p>
<b>10. Pirkimo sutarties sąlygos/Terms and conditions of contract</b>	
<p>10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusiu tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytomis sąlygomis, vadovaujantis Taisyklėmis ir Civiliniu kodeksu;</p> <p>10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);</p> <p>10.3 Vykdamas pirkimo sutartį, esminės pirkimo sutarties sąlygos keičiamos nebus, jeigu:</p> <p>10.3.1.jos pakeičiamos numatant naujas sąlygas, kurios, jeigu būtų nustatytos pirkimo dokumentuose, būtų suteikusios galimybę dalyvauti pirkimo procedūrose kitiems, nei dalyvavo, tiekėjams;</p> <p>10.3.2.jos pakeičiamos numatant naujas sąlygas, dėl kurių, jeigu jos būtų nustatytos pirkimo dokumentuose, laimėjusiu pasiūlymu galėtų būti pripažintas kito, nei pasirinktas, tiekėjo pasiūlymas;</p>	<p>10.1 The contract shall be concluded with the supplier who submitted the winning tender under the terms and conditions of the tender terms and conditions, observing the Procurement Procedure Guidelines and the Civil Code.</p> <p>10.2 While concluding the Purchase Agreement, the price of the Final Tender of the successful Tenderer as well as the substantial terms and conditions of it cannot be changed as well as the substantial Tender Terms and Conditions determined at the beginning of the Procurement by the Buyer, except for the cases indicated in item 8 of these Terms and Conditions (if applicable).</p> <p>10.3 While fulfilling the Purchase Agreement, the substantial terms and conditions of the Purchase Agreement shall not be changed if:</p> <p>10.3.1 they are to be replaced by providing new terms and conditions, which, if stipulated in the Procurement Documents, would have provided a possibility to participate in the Procurement Procedures to different Suppliers other than those who participated;</p> <p>10.3.2 they are to be replaced by providing new terms and conditions, due to which if they would have been stipulated in the Procurement Documents Different Supplier could have been acknowledged a successful Supplier, other than chosen;</p>

<p>10.3.3.pirkimo objektas yra pakeičiamas taip, kad į keičiamą pirkimo sutartį įtraukiamos naujos (papildomos) prekės, paslaugos ar darbai;</p> <p>10.3.4.ekonominė sutarties pusiausvyra pasikeičia asmens, su kuriuo sudaryta sutartis, naudai taip, kaip nebuvo nustatyta pirminės sutarties sąlygose.</p> <p>10.4 Pirkimo sutartis jos galiojimo laikotarpiu taip pat gali būti keičiama, kai pakeitimu iš esmės nepakeičiamas pirkimo sutarties pobūdis ir bendra atskirų pakeitimų pagal šį punktą vertė nedidėja.</p> <p>10.5 Pirkimo sutarties projektas su esminėmis sutarties sąlygomis pridedamas konkurso sąlygų Priede Nr. 6. Tiekėjui pageidaujant sutartis gali būti sudaroma Lietuvių kalba su tuo pačiu sutarties turiniu.</p>	<p>10.3.3 the Object of Procurement is to be changed in a manner allowing including new (additional) Goods, Services or Works into the Purchase Agreement being changed;</p> <p>10.3.4 the economic balance of the Contract is to be changed itself to the favour of the person, with whom the Contract has been concluded in a manner that had not been laid down in the conditions of the primary agreement.</p> <p>10.4 The Purchase Agreement within a term of its validity can be changed as well if by this change the character of the Purchase Agreement has not been changed substantially and total value of separate changes under this item does not increase.</p> <p>10.5 The draft of Purchase Agreement with the essential terms of the contract is attached as Annex No. 6. If Supplier provide request - Purchase Agreement can be made in Lithuanian language in same agreement details</p>
<b>11. Baigiamosios nuostatos/Final provisions</b>	
<p>11.1. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.</p> <p>11.2. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams.</p> <p>11.3. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja el.paštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis, bei jo pasiūlytą kainą.</p> <p>11.4. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus nurodytą konkurso sąlygų 11.3 p., tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES fondų lėšų naudojimą, neskelbiami.</p>	<p>11.1. Expenses for the preparation of tenders and participation in the tender shall not be compensated to suppliers.</p> <p>11.2. At any moment prior to the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall have the right to terminate procurement procedures should unforeseen circumstances arise. Upon deciding to terminate procurement procedures, the Contracting Authority shall inform all suppliers who submitted tenders within 3 business days from the day of passing the decision, and where procurement procedures are terminated prior to the deadline for submission of final tenders, information shall be sent to all suppliers who obtained tender terms and conditions and/or procurement documents.</p> <p>11.3. The Buyer, no later than within 3 business days after signing Purchase Agreement, shall provide this information via e-mail to all Suppliers, indicating the successful Supplier awarded the Contract, as well as on the price offered by this Supplier.</p> <p>11.4. Information, submitted within the Tenders, except for information indicated in Tender Terms and Conditions section 11.3, shall not be disclosed to Suppliers or any third parties, except to parties who administer and audit the use of the EU Funds.</p>
<b>12. Priedai/Annexes</b>	
<p>12.1.Techninė specifikacija LT/EN (Priedas Nr. 1).</p> <p>12.2.Pasiūlymo forma (Priedas Nr. 2).</p> <p>12.3.Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija (Priedas Nr. 3).</p> <p>12.4.Tiekėjo deklaracija (Priedas Nr. 4).</p> <p>12.5.Pasiūlymo galiojimo užtikrinimo forma (Priedas Nr. 5)</p> <p>12.6.Sutarties projektas EN (Priedas Nr. 6)</p>	<p>12.1 Technical Specification LT/EN (Annex No 1);</p> <p>12.2 Tender Form (Annex No. 2);</p> <p>12.3 Declaration of Compliance with Minimum Qualification Requirements (Annex No. 3);</p> <p>12.4 Supplier's Declaration (Annex No. 4).</p> <p>12.5 Proposal validity form (Annex No. 5)</p> <p>12.6 Purchase Agreement EN (Annex No. 6)</p>

UAB „Grainmore”  
paletavimo linijos pirkimo  
konkurso sąlygų priedas Nr. 1  
EN: (JSC „Grainmore”) Annex No 1

### TECHNINĖ SPECIFIKACIJA TECHNICAL SPECIFICATION (EN)

Jei apibūdinant pirkimo objektą yra nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas arba prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad pirkėjas šį nurodymą pateikia įrašant žodžius „arba lygiavertis”.

*In the case when the description of the Object of Procurement in the Technical Specification, refers to a certain model or a source, a particular process or a trademark, patent, types, particular origin or production, it should be considered that equivalent objects in terms of their properties will be acceptable as well.  
(EN)*

Produktas: smulkūs ir stambūs avižiniai dribsniai, miltai

*Product: small and large oat flakes, flour (EN)*

**Produkto daleslių ir produkto nuotrauka /Product particle size and photo of product (EN):**



1.	<b>Automatizuota pakavimo ir žymėjimo sistema</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Automated packaging and labeling system</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
1.1	Pakuojamas produktas	smulkūs ir stambūs avižiniai dribsniai, miltai	Packaged product	Small and large oat flakes, flour
1.1.1	Produkto tankis	300-550g/L	Product density	300-550g/L
1.2	Pakavimo nominalus našumas, svoris	Minimaliausiai 7 maišai/ min	Packing nominal capacity, weight	Minimum 7 bags a minute
1.2.1	Pakuojamo maišo vienetinis svoris	20-50 kg	Packing bag unit weight	20-50 kg
1.3	Dalys kontakte su maistu	Nerūdijantis plienas 1.4301 (AISI 304)	Parts in contact with food	Stainless steel 1.4301 (AISI 304)
1.3.1	Gamintojo atliekama svėrimo sistemos pirminė kalibracija	Taip	Initial calibration of the weighing system by the manufacturer	Yes
1.3.2	Svėrimo sistema su tarpiniu svėrimo bunkeriu	Taip	Weighing system with intermediate weighing hopper	Yes
1.4	Maišų įdėjimo/laikymo kasetė	Min. kiekis 200 maišų, pranešimas apie mažą likusį kiekį maišų	Bag loading / storage cartridge	Min. quantity of 200 bags, alert of small remaining quantity of bags
1.5	Maišo specifikacija	Atviras be rankenų, popierinis arba austas polipropilenas su arba be PE įdėklo	Bag specification	Open without handles, paper or woven polypropylene with or without PE insert
1.6	Maišas užsiuvas	Dviguba mėlyna, 401 tipo siūlė, siūlės ilgis – 9mm.	The bag is sewn	Double blue, type 401 seam, seam length - 9mm.
1.7	Pilno maišo matmenys	25 Kg: 900 x 500 x 130 mm 50 Kg: 1000 x 500 x 160 mm	Full bag dimensions	25 Kg: 900 x 500 x 130 mm 50 kg: 1000 x 500 x 160 mm
1.8	Tuščio maišo matmenys	Plotis 400-600mm Ilgis 550-1000mm	Empty bag dimensions	Width 400 – 600 mm Length 550 – 1000 mm
1.9	Reikalingas spausdintuvas ir aplikatorius lipnioms etiketėms	Taip	A printer and applicator for adhesive labels are required	Yes
1.10	Etiketės išmatavimai	Ritinio diametras 76mm 105x75mm; 105x150mm	Label dimensions	Roll diameter 76mm 105x75mm; 105x150mm
1.11	Įranga projektuojama būti apsaugota nuo sprogo	Taip	The equipment is designed to be explosion-proof	Yes
2.	<b>Maišų formavimo/ presavimo sistema</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Bag forming / pressing system</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
2.1	Montuojamas vibratorius maišų pakavimo linijoje	Taip	A vibrator is installed in the bag packing line	Yes
2.2	Montuojamas formavimo volas kuris formuoja maišą ir išspaudžia orą iš produkto	Taip	A forming conveyor is installed which forms the bag and expels air from the product	Yes
3.	<b>Paletizavimo Sistema</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Bag forming / pressing system</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>

3.1	Automatinis palečių išdėstymas nuo palečių dozatoriaus	Taip	Automatic pallet placement from the pallet dispenser Layering and layering forming functions	Yes
3.1.1	Maišo paguldymo sistema	Taip	Bag laying system	Yes
3.2	Sluoksniavimas ir sluoksniavimo formavimo funkcijos	Taip	Layering and layering forming functions	Yes
3.2.1	Maišų kiekis sluoksnyje	3-5 vnt	Number of bags per layer	3-5 units
3.2.2	Maksimalus sluoksnių kiekis	12 vnt	Maximum number of layers	12 units
3.2.3	Maksimalus paletės svoris	1000kg netto	Maximum pallet weight	1000kg net
3.2.4	Maksimalus paletės aukštis	Maksimalus paletės aukštis - 2200mm	Maximum pallet height	2200mm
3.3	Maišų sukimo/pozicionavimo funkcija dedant maišus ant paletės	Taip	Bag rotation / positioning function when placing bags on a pallet	Yes
3.4	Kartono lakštų dispensorius prieš pradėdant paletizuoti (du punktai)	Taip	Cardboard sheet dispenser before palletizing (two points)	Yes
3.5	Pilnos paletės išleidimo konvejeris	Taip	Full pallet discharge conveyor	Yes
3.6	Padėklų matmenys	1200x800x144mm apie 25kg 1200x1000x140mm apie 30kg	Pallet dimensions	1200x800x144mm approx. 25kg 1200x1000x140mm approx. 30kg
3.6 <sup>1</sup>	Lapo padėtis ant padėklo	Ant tušio padėklo	Position of the slip sheet on the pallet	Slip sheet only on empty pallet
3.7	Paletės sluoksnio formavimas vyksta ant judančio dugno	Taip	The formation of the pallet layer takes place on a moving bottom	Yes
3.8	Paletės sluoksnis formuojamas judančių kraštinių pagalba	Taip	The pallet layer is formed with the help of moving edges	Yes
3.9	Apsauginė tvorelė/gardas	Taip	Security fence / stall	Yes
3.10	Teleskopinis paletizavimo rėmas	Taip	Telescopic palletizing frame	Yes
3.11	HMI ekranas valdymui	Taip	HMI display for control	Yes
<b>4.</b>	<b>Automatinis paletės dispenseris</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Automatic pallet dispenser</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
4.1	Palečių kiekis maišelių padėklų padavimui	Ne mažiau 10 palečių	Number of pallets for bag pallet feeding	No less than 10 pallets
4.2	Koncentruota baigta palečių evakuacija	Ne mažiau 1 paletės	Concentrated completed pallet evacuation	No less than 1 pallet
<b>5.</b>	<b>Kiti reikalavimai</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Other requirements</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
5.1	Valdiklio rūšis/markė	Siemens S7 family PLC arba alternatyva	Controller type / make	Siemens S7 family PLC or alternative
5.2	Sistema	HMI paremta sutarčių mainais su SCADA priežiūros sistema	System	The HMI based on the exchange data with the SCADA supervision system
<b>6.</b>	<b>Tiekėjų atsakomybių ribos</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Limits of suppliers' liability</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>

6.1	Siūlomos technologinės įrangos pristatymas	Grainmore, UAB Avižų dribsnių perdirbimo malūnas adresu: Plačioji g. 27, Senieji Trakai, Lithuania	Delivery of the proposed technological equipment	Grainmore, UAB Oat flake processing mill, located in Plačioji g. 27, Senieji Trakai, Lithuania
6.2	Siūlomos technologinės įrangos montażas	Taip	Supervision of Installation of the proposed technological equipment	Yes
6.3	Siūlomos technologinės įrangos paleidimas – derinimas, testavimas	Taip	Commissioning of the proposed technological equipment - adjustment, testing	Yes
6.4	Darbuotojų apmokymas	Taip, lietuvių arba anglų kalba	Staff training	Yes, in Lithuanian or English language
6.5	Iškilusių klausimų sprendimas projekto metu	Taip	Addressing issues during the project	Yes
6.7	Techninė pagalba po projekto	Taip	Post - project technical assistance	Yes
6.8	Garantija	Taip	Warranty	Yes
<b>7.</b>	<b>Dokumentacija</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Documentation</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
7.1	Siūlomos įrangos technologiniai išdėstymo brėžiniai (planas)	Taip (lietuviškai ir angliškai)	Technological layout drawings of the proposed equipment (plan)	Yes (in Lithuanian and English)
7.2	Įrangos techninė dokumentacija	Taip (lietuviškai ir angliškai)	Equipment technical documentation	Yes (in Lithuanian and English)
7.3	Technologinis aprašas, priežiūros instrukcijos	Taip (lietuviškai ir angliškai)	Technological description, maintenance instructions	Yes (in Lithuanian and English)
7.4	Dokumentai, patvirtinantys EC 2006/42/EC Įrangos direktyvų laikymąsį	Taip	Documents certifying compliance with the EC 2006/42 / EC Equipment Directives	Yes
<b>8.</b>	<b>Gamybinė specifikacija</b>	<b>Savybės detalizuojamos toliau</b>	<b>Manufacturing specifications</b>	<b>The characteristics are detailed below</b>
8.1.	Įrangos modelis pristatytas rinkai	Ne anksčiau nei 2018 metais	Equipment (specific model) release date	Year 2018 or later

**PASIŪLYMAS  
DĖL PALETAVIMO LINIJOS PIRKIMO**

2021 - 01 -

*data*

*Vieta*

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
Fakso numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) **2021-04-27**.
- 2) konkurso sąlygose;
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome šias prekes:

Eil. Nr.	Prekių pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Modelis	Vieneto kaina, Eur (be PVM)	Vieneto kaina, Eur (su PVM)	Kaina, Eur (be PVM)	Kaina, Eur (su PVM)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Paletavimo linija	1	Kompl.					
<b>IŠ VISO (bendra pasiūlymo kaina)</b>								

Siūloma **paletavimo linija (1 kompl.)** visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios:

Nr.	Techninis parametras	Siūloma vertė
1.	<b>Automatizuota pakavimo ir žymėjimo sistema</b>	
1.1	Pakuojamas produktas	
1.1.1	<b>Produkto tankis</b>	
1.2	Pakavimo <b>nominalus</b> našumas, svoris	
1.2.1	Pakuojamo maišo vienetinis svoris	
1.3	Dalys kontakte su maistu	
1.3.1	Gamintojo atliekama svėrimo sistemos pirminė kalibracija	
1.3.2	Svėrimo sistema su tarpiniu svėrimo bunkeriu	
1.4	Maišų įdėjimo/laikymo kasetė	
1.5	Maišo specifikacija	
1.6	Maišas užsiuvas	
1.7	Pilno maišo matmenys	
1.8	Tuščio maišo matmenys	



1.9	Reikalingas spausdintuvas ir aplikatorius lipnioms etiketėms	
1.10	Etiketės išmatavimai	
1.11	Įranga projektuojama būti apsaugota nuo sprogimo	
<b>2.</b>	<b>Maišų formavimo/ presavimo sistema</b>	
2.1	Montuojamas vibratorius maišų pakavimo linijoje	
2.2	Montuojamas formavimo volas kuris formuoja maišą ir išspaudžia orą iš produkto	
<b>3.</b>	<b>Paletizavimo Sistema</b>	
3.1	Automatinis palečių išdėstymas nuo palečių dozatoriaus	
3.1.1	Maišo paguldymo sistema	
3.2	Sluoksniavimas ir sluoksniavimo formavimo funkcijos	
3.2.1	Maišų kiekis sluoksnyje	
3.2.2	Maksimalus sluoksnių kiekis	
3.2.3	Maksimalus paletės svoris	
3.2.4	Maksimalus paletės aukštis	
3.3	Maišų sukimo/pozicionavimo funkcija dedant maišus ant paletės	
3.4	Kartono lakštų dispensorius prieš pradėdant paletizuoti (du punktai)	
3.5	Pilnos paletės išleidimo konvejeris	
3.6	Padėklų matmenys	
3.6 <sup>1</sup>	Lapo padėtis ant padėklo	
3.7	Paletės sluoksnio formavimas vyksta ant judančio dugno	
3.8	Paletės sluoksnis formuojamas judančių kraštinių pagalba	
3.9	Apsauginė tvorelė/gardas	
3.10	Teleskopinis paletizavimo rėmas	
3.11	HMI ekranas valdymui	
<b>4.</b>	<b>Automatinis paletės dispenseris</b>	
4.1	Palečių kiekis maišelių padėklų padavimui	
4.2	Koncentruota baigta palečių evakuacija	
<b>5.</b>	<b>Kiti reikalavimai</b>	
5.1	Valdiklio rūšis/markė	
5.2	Sistema	
<b>6.</b>	<b>Tiekėjų atsakomybių ribos</b>	
6.1	Siūlomos technologinės įrangos pristatymas	
6.2	Siūlomos technologinės įrangos montažas	
6.3	Siūlomos technologinės įrangos paleidimas – derinimas, testavimas	
6.4	Darbuotojų apmokymas	
6.5	Iškilusių klausimų sprendimas projekto metu	
6.7	Techninė pagalba po projekto	
6.8	Garantija	
<b>7.</b>	<b>Dokumentacija</b>	
7.1	Siūlomos įrangos technologiniai išdėstymo brėžiniai (planas)	
7.2	Įrangos techninė dokumentacija	
7.3	Technologinis aprašas, priežiūros instrukcijos	
7.4	Dokumentai, patvirtinantys EC 2006/42/EC Įrangos direktyvų laikymąsi	
<b>8.</b>	<b>Gamybinė specifikacija</b>	
8.1	Įrangos modelis pristatytas rinkai (metai)	

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil.Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1.	Įgaliojimas pasirašyti pasiūlymą (ir pirkimo – pardavimo sutartį) (jei pasiūlymą pasirašo ne Tiekėjo (juridinio asmens) vadovas	
2.	Nurodytus minimalius bendruosius tiekėjų kvalifikacijos reikalavimus (3.1.1. punkte) pagrindžiantys dokumentai	
3.	Nurodytus minimalius techninių ir profesinių pajėgumų reikalavimus (3.1.2.) punkte pagrindžiantys dokumentai	
4.	Kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai	

Pasiūlymas galioja iki 2021-\_\_ - \_\_ d.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

\_\_\_\_\_  
Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto  
asmens pareigos

\_\_\_\_\_  
parašas

\_\_\_\_\_  
Vardas Pavardė

(tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

**UAB „Grainmore“**

Plačioji g. 27, Senųjų Trakų k., LT-21146 Trakų r.

Įmonės kodas 303074973

tel.: (+370 528 41 546), el. paštas: info@grainmore.com

**MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA**

\_\_\_\_\_  
(Data)

\_\_\_\_\_  
(Sudarymo vieta)

Aš,

\_\_\_\_\_,  
(tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamo (-os) / (atstovaujamo (-os))

\_\_\_\_\_,  
(tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujančio (-ios) UAB „Grainmore“ organizuojamame konkurse **paletavimo linijai** įsigyti, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) **2021-04-27**, kvalifikacijos duomenys yra tokie (tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „Taip“ arba „Ne“):

Eil. Nr.	Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai:	Taip	Ne
<b>3.1.1.1</b>	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.		

Man žinoma, kad, jeigu UAB „Grainmore“ nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmetas.

\_\_\_\_\_  
(tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)  
(vardas ir pavardė)

\_\_\_\_\_  
(parašas)

**UAB „Grainmore“**  
paletavimo linijos pirkimo  
konkurso sąlygų **priedas Nr. 4**

(tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

**UAB „Grainmore“**

Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.

Įmonės kodas 303074973

tel.: (+370 528 41 546), el. paštas: info@grainmore.com

**TIEKĖJO DEKLARACIJA**

\_\_\_\_\_  
(Data)

\_\_\_\_\_  
(Sudarymo vieta)

Aš,

\_\_\_\_\_,  
(tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamas (-a)/ (atstovaujamas (-a))

\_\_\_\_\_,  
(tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujantis (-ti) UAB „Grainmore“ organizuojamame konkurse **paletavimo linijai** įsigyti, paskelbtame **2021-04-27** Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo įregistravimo dienos (jeigu veiklą vykdė mažiau nei 3 metus), yra įvykdžiusi arba vykdo bent 1 (vieną) **įrangos, skirtos maisto pramonei tiekimo sutartį, kuri apima montavimą** ir kurios vertė ne mažesnė kaip **0,3 pasiūlymo vertės be PVM**.

	<b>Metai</b>	<b>Užsakovas (įmonės pavadinimas)</b>	<b>Kontaktiniai duomenys</b>	<b>Sutarties vertė, Eur be PVM</b>	<b>Sutarties objektas</b>
1.					

Man žinoma, kad, jeigu nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmestas.

\_\_\_\_\_  
(Tiekėjo arba jo įgalioto  
asmens pareigų pavadinimas)

\_\_\_\_\_  
(Parašas)

\_\_\_\_\_  
(Vardas ir pavardė)

**UAB „Grainmore“**  
paletavimo linijos pirkimo  
konkurso sąlygų priedas Nr. 5

**PASIŪLYMO GALIOJIMO UŽTIKRINIMO FORMA**

Skirta uždarajai akcinei bendrovei UAB „Grainmore“, S Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r. , toliau vadinamai „Bendrovei”,

**Dalykas: Garantijos/Laidavimo Nr. \_\_\_\_\_**

*Finansinė garantija/laidavimas dėl pirkimo <pirkimo pavadinimas ir nr. >*

Mes, žemiau pasirašę, <finansinės institucijos pavadinimas ir adresas> šiuo dokumentu pareiškiame, kad mes garantuojame/laiduojame <konkurso dalyvio vardas ir adresas> vardu, toliau vadinamo „Konkurso dalyviu“, išmokėjamą uždarajai akcinei bendrovei „Grainmore“, toliau vadinamai bendrove, sudarantį <...> EUR, gavus raštišką bendrovės reikalavimą mokėti (originalą), kuriame nurodytas garantinio rašto Nr., patvirtinantį, kad yra bent viena iš šių sąlygų:

1. Konkurso dalyvis atšaukia arba pakeičia savo pasiūlymą pasiūlymo galiojimo laikotarpiu.
2. Laimėjęs konkursą, Konkurso dalyvis vengia arba atsisako pasirašyti sutartį bendrovės nurodytu laiku;

Išmokėjimas bus pervestas į bendrovės sąskaitą, gavus jūsų raštišką reikalavimą. Mes jus informuosime raštu, kai tik pinigai bus išmokėti.

Pažymime, kad ši garantija/laidavimas bus panaikinta vėliausiai po <data pasiūlymo galiojimo laikas, nurodytas pirkimo dokumentuose>.

Šiai garantijai bus taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai. Bet kokie nesutarimai, kylantys iš ar dėl šios garantijos/laidavimo, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose.

A.V.

.....

<Data>

.....

<Parašas>

**TENDER  
FOR PACKING LINE (1 SET)**

- - 2021

*Date*

---

*Location*

Supplier's name	
Supplier's address	
Responsible person's Name and Surname	
Phone number	
Fax number	
E-mail address	

We hereby point out that we agree with all Tender Terms and Conditions, stipulated in:

- 1) Tendering Process Notice, published on the website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) on 27/04/2021.
- 2) Terms and Conditions of the Tender;
- 3) Annexes to the Procurement Documents.

We offer the following *Goods*:

No.	Name of Goods	Quantity	Unit of measurement	Model	Price per Unit, EUR, (excluding VAT)	Price per Unit, EUR, (including VAT)	Price, EUR, (excluding VAT)	Price, EUR, (including VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Packing line	1	set					
<b>TOTAL (total Tender Price)</b>								

The Goods **Packing line (1 set)** offered are fully compliant with the requirements laid down in the Procurement Documents and their properties are as follows:

No.	Technical parameter	Proposed value (EN)
1.	<b>Automated packaging and labeling system</b>	
1.1	Packaged product	
1.1.1	Product density	
1.2	Packing nominal capacity, weight	
1.2.1	Packing bag unit weight	
1.3	Parts in contact with food	
1.3.1	Initial calibration of the weighing system by the manufacturer	
1.3.2	Weighing system with intermediate weighing hopper	
1.4	Bag loading / storage cartridge	
1.5	Bag specification	
1.6	The bag is sewn	

1.7	Full bag dimensions	
1.8	Empty bag dimensions	
1.9	A printer and applicator for adhesive labels are required	
1.10	Label dimensions	
1.11	The equipment is designed to be explosion-proof	
<b>2.</b>	<b>Bag forming / pressing system</b>	
2.1	A vibrator is installed in the bag packing line	
2.2	A forming conveyor is installed which forms the bag and expels air from the product	
<b>3.</b>	<b>Bag forming / pressing system</b>	
3.1	Automatic pallet placement from the pallet dispenser Layering and layering forming functions	
3.1.1	Bag laying system	
3.2	Layering and layering forming functions	
3.2.1	Number of bags per layer	
3.2.2	Maximum number of layers	
3.2.3	Maximum pallet weight	
3.2.4	Maximum pallet height	
3.3	Bag rotation / positioning function when placing bags on a pallet	
3.4	Cardboard sheet dispenser before palletizing (two points)	
3.5	Full pallet discharge conveyor	
3.6	Pallet dimensions	
<b>3.6<sup>1</sup></b>	<b>Position of the slip sheet on the pallet</b>	
3.7	The formation of the pallet layer takes place on a moving bottom	
3.8	The pallet layer is formed with the help of moving edges	
3.9	Security fence / stall	
3.10	Telescopic palletizing frame	
3.11	HMI display for control	
<b>4.</b>	<b>Automatic pallet dispenser</b>	
4.1	Number of pallets for bag pallet feeding	
4.2	Concentrated completed pallet evacuation	
<b>5.</b>	<b>Other requirements</b>	
5.1	Controller type / make	
5.2	System	
<b>6.</b>	<b>Limits of suppliers' liability</b>	
6.1	Delivery of the proposed technological equipment	
6.2	Supervision of Installation of the proposed technological equipment	
6.3	Commissioning of the proposed technological equipment - adjustment, testing	
6.4	Staff training	
6.5	Addressing issues during the project	
6.7	Post - project technical assistance	
6.8	Warranty	
<b>7.</b>	<b>Documentation</b>	
7.1	Technological layout drawings of the proposed equipment (plan)	
7.2	Equipment technical documentation	
7.3	Technological description, maintenance instructions	

7.4	Documents certifying compliance with the EC 2006/42 / EC Equipment Directives	
<b>8.</b>	<b>Manufacturing specifications</b>	
8.1	Equipment (specific model) release date	

The following documents shall be submitted together with the Tender:

<b>No.</b>	<b>Title of the Document</b>	<b>Number of Pages in the Document</b>
1	Authorization to sign the tender (and the sale-purchase contract) (where the tender is signed not by the manager of the supplier (legal entity))	
2	Documents confirming compliance with the specified minimum general qualification requirements for suppliers (paragraph 3.1.1.) or declaration of compliance with qualification requirements	
3	Documents confirming compliance with the specified minimum economical and financial status, technical and professional capacity requirements (paragraph 3.1.2.) – declaration and other	
4	Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions	

This Tender shall be valid until --2021

I, the undersigned, hereby confirm that all information provided in our Tender is true and we have not concealed any information that was requested to be submitted by the Tenderers.

I hereby confirm that I have not participated in preparation of the Procurement Documents, and I am not connected to any other company participating in the Tendering Process or any other stakeholder.

I understand that if the above-mentioned circumstances are discovered, I shall be removed from this tender procedure and my proposal shall be rejected.

\_\_\_\_\_  
*(Position of the supplier or his(Signature)  
authorized person)*

\_\_\_\_\_  
*(Name, Surname)*



**JSC „Grainmore”  
Annex No 3**

\_\_\_\_\_  
(Name, code, contact information of supplier)

**UAB „Grainmore“**

Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.

Legal entity code: 303074973

tel.no.: (+370 528 41 546),

e-mail: info@grainmore.com

**DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS**

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Place)

I, \_\_\_\_\_,  
(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)

confirm that

\_\_\_\_\_  
(name of supplier)

*I manage/represent and which is taking part in procurement of packing line (1 set) organized by JSC „Grainmore”, as published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, on 27/04/2021, has the required qualification (the supplier shall indicate compliance to the specified qualification requirements by stating Yes or No in the respective column):*

No.	General qualification requirements for suppliers:	Yes	No
3.1.1.1	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors or suspended or limited its operations or is not in any analogous or similar situation under the national laws of the country the Supplier is registered in. It is not the subject of restructuring, bankruptcy proceedings or out of court proceedings for a declaration of bankruptcy or is not seeking for compulsory liquidation procedure or for an agreement with creditors or any analogous proceedings under the laws in the country of its registration.		

I am aware that should JSC “Grainmore” determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analysed and will be rejected.

\_\_\_\_\_  
(Position of the supplier or his(Signature)  
authorized person)

\_\_\_\_\_  
(Name, Surname)

**JSC „Grainmore”  
Annex No 4**

---



---

(Name of supplier, address, other contact information)

**UAB „Grainmore“**

Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146 Trakų r.

Legal entity code: 303074973

tel.no.: (+370 528 41 546),

e-mail: info@grainmore.com

**SUPPLIER’S DECLARATION**

---

(Date)

---

(Place)

I, \_\_\_\_\_ ,  
(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)

confirm that

---

(name of supplier)

*I manage/represent* and which is taking part in procurement of **packing line (1 unit)** organized by JSC „Grainmore”, as published on European Union structural assistance website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), on **27/04/2021**, Over the last 3 financial years or from the date of its registration (if the Supplier is in business for less than 3 years), the Supplier has executed or is currently executing at least **1 (one) equipment for food industry supply contract that includes installation, the value of which is not less than 0.3 of the value of the Tender excluding VAT:**

	<b>Year</b>	<b>Buyer (company’s name)</b>	<b>Contacts</b>	<b>Value of the contract (EUR)</b>	<b>Subject of the contract</b>
1.					

I am aware that should JSC “Grainmore” determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analysed and will be rejected.

---

(Position of the supplier or his(Signature)  
authorized person)

---

(Name, Surname)

**JSC „Grainmore”  
Annex No. 5**

**PROPOSAL VALIDITY FORM**

For attention of JSC „Grainmore“, S Placioji g. 27, Senųjų Trakų k., LT-21146 Trakų r., hereinafter referred to as the "Company"

**Subject: Tender assurance / guarantee No . \_\_\_\_\_  
Financial guarantee / surety for the purchase <purchase name and no. >**

We, the undersigned, <name and address of the financial institution> with this document guarantee / guarantee that <name and address of the tenderer>, hereinafter referred to as the “Tenderer”, will provide payment to JSC “Grainmore”, hereinafter referred to as the “Company”, which accounts to <...> EUR on receipt of a written request from the Company for payment (original), indicating the number of letter of guarantee and confirming that at least one of the following condition is met:

- 1.A tenderer withdraw or amend his tender during the period of validity of the tender.
- 2.After winning the tender, the Tenderer avoids or refuses to sign the contract for the time specified by this Company;

The payout will be credited to the company account upon receipt of written request. We will notify you in writing as soon as the money is paid out.

Please note that this guarantee / surety will be canceled at the latest after the <date of the tender validity period indicated in the procurement documents>.

The laws of the Republic of Lithuania will apply to this guarantee. Any disputes arising out of or in connection with this guarantee / surety will be settled in the courts of the Republic of Lithuania.

A.V.

.....  
<Date>

.....  
<Signature>

**UAB “Grainmore”**  
Sutarties projektas  
konkurso sąlygų priedas Nr. 6

**JSC „Grainmore”**  
*Annex No. 6*

## **PURCHASE AGREEMENT**

2021 m. \_\_\_\_\_ d., Senieji Trakai

UAB Grainmore (hereinafter - the Buyer), legal entity code: 303074973, registered office address: Plačioji str. 27, Senųjų Trakų k., Trakų r. sav., 21146, Lithuania, data on the company is collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by Paulius Žukas, General Director, acting in accordance with the company's Articles of Association

And

[Supplier's name] (hereinafter - the Seller), legal entity code: [code], registered office address: [address], data about the company are collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by the [name of the General Director] acting in accordance, and hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party",

Considering that:

(a) the object of this agreement is part of the project *“Implementation of Digital Technologies in UAB Grainmore”* (No. 03.3.1-LVPA-K-854-02-0105) financed by the Buyer financed by the European Union Structural Funds and the Buyer;

(b) the Buyer accepts the Supplier's Offer on [date];

has entered into the following Purchase and Sale Agreement (hereinafter referred to as the Agreement):

### **1. OBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. Under this Agreement, the Seller sells to the Buyer, and the Buyer buys from the Seller these goods (hereinafter - the Goods) - **packing line 1 set**, as specified in the Supplier's [date] offer.

1.2. The components and technical specification (functions and technical indicators) of the Goods (equipment) are specified in the Seller's offer, which is an integral part of this Agreement (Annex No. 1).

### **2.PRICE OF GOODS**

2.1. The price of the Goods including VAT is EUR [insert] (insert in words) (hereinafter referred to as the Price of the Goods).

No	Name of Goods	Quantity	Unit of measurement	Model	Price per Unit, EUR, (excluding VAT)	Price per Unit, EUR, (including VAT)	Price, EUR, (excluding VAT)	Price, EUR, (including VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Packing line	1	set					
<b>TOTAL (total Tender Price)</b>								

2.2. The price of the product must include all taxes and all costs of the supplier, including but not limited to: equipment, delivery, supervision on installation, adjustment, commissioning, staff training costs, preparation of documentation.

2.3. VAT is calculated and paid in accordance with the procedure established by the legal acts in force at the time of the obligation to calculate VAT.

### 3. PAYMENT PROCEDURE

3.1. The Buyer shall pay the price of the Goods specified in Clause 2.1 of the Agreement to the Seller in the following order:

3.1.1. 30 % as down-payment of the total contract price after order placement, payable via telegraphic bank transfer T/T against the following documents:

- copy of original pro-forma invoice for the payment, once payment is received, the down-payment invoice will be provided by Seller
- upon submission by the Seller of a bank guarantee of the return of the down-payment with a validity period until FAT

3.1.2. 30 % as first interim payment of the total contract price, payable via telegraphic bank transfer T/T, against the following documents:

- copy of the invoice for the payment
- acceptance / approval of the overall project / layout drawing
- approved load and foundation plan
- approved general description of the main scope of supply as well as interfaces/battery limits
- approved detailed description of supply / technical specification (technical data book)
- upon submission by the Seller of a bank guarantee of the return of the first interim payment with a validity period until FAT;

3.1.3. 30 % as second interim payment of the total contract price, payable via telegraphic bank transfer T/T, after FAT, against the following documents in complete:

- copy of the invoice for the payment,
- protocol of the factory acceptance test (FAT) of machines and equipment signed by both parties

3.1.4. 10 % as final payment of the total contract price after commissioning and successful site acceptance test (SAT) of the machines and equipment, payable via telegraphic bank transfer T/T, against the following documents:

- copy of the final invoice for the payment
- protocol signed by both parties, that the commissioning and training of Buyers personnel are successfully finished
- Goods transfer-acceptance deed (SAT) signed by both parties
- upon submission by the Seller of a bank guarantee as a good performance guarantee with validation period equal to warranty as stated in 5.3 of the Agreement.

In case the commissioning is delayed due to reasons not attributable / related to the Seller, the Buyer is obliged to settle the last payment after the period of four (4) months passed by. This period will be calculated from the date of official notification of readiness for dispatch.

The down-payment will be realized within 14 days, all other payments within 30 working days by telegraphic bank transfer to the account of Supplier.

3.2. All payments between the Parties under the Agreement shall be made in the national currency of the Republic of Lithuania - euros, by making payment orders to the bank accounts of the Parties specified in this Agreement. Payment is considered made when the money is credited to the Seller's bank account. The Party making the payment shall not be liable for possible delays in payment related to the operation of the banking system and beyond the control of this Party.

#### **4.DELIVERY AND TRANSFER OF GOODS – ACCEPTANCE**

4.1. The goods must be delivered, installed by the Buyer under supervision of Seller's representative, commissioned and ready for work at the address **Plačioji str. 27, Senujų Trakų k., Trakų r. sav., 21146, Lithuania, hereinafter - the Object.**

4.2. Terms of delivery of goods to the Object: **within 12 months from the date of signing the contract of purchase of goods.** This term may be extended by written agreement of the parties, at the request of the Supplier and specifying the circumstances, **but not longer than until 30/06/2022.**

4.3. The Seller undertakes to inform the Buyer in advance about the planned delivery time of the Goods, which is coordinated with the Buyer. The Buyer undertakes to prepare the Object for the delivery and installation of the Goods in accordance with the conditions specified by the Seller before the day of delivery of the Goods, as well as to ensure the participation of qualified persons in testing and launching the Goods.

4.4. The Seller has the right to deliver the Goods in parts.

4.5. Upon delivery of the Goods or a part of it to the place of delivery, the Parties will sign) Deed of Transfer and Acceptance of the Goods (or partly delivered Goods)

4.6. At the time of signing the final Deed of Transfer and Acceptance of the Goods, the Seller shall provide the Buyer with user manuals, instructions and other data and documents detailing how to use, maintain, regulate and repair the Goods or parts thereof provided for in the Agreement

4.7. Until the signing of the Goods delivery deed, the Seller bears the risk of accidental death or damage of the Goods or their part.

#### **5. QUALITY OF GOODS AND WARRANTY OBLIGATIONS**

5.1. The requirements for the quality of the Goods are defined in the Agreement, the offer submitted by the Seller and the legal acts regulating the quality of the Goods. If the specified documents do not provide for specific quality requirements, then the quality and safety of the Goods transferred to the Buyer must comply with the requirements of legal acts and the quality requirements normally imposed on this type of Goods.

5.2. The Goods sold by the Seller must be suitable for their intended use, without hidden defects in the Goods, which would prevent the item from being used for the purpose for which the Buyer intended to use it, or reduce the usefulness of the Goods so that the Buyer was aware of them. would not have purchased that Product or paid so much for it.

5.3. The goods are granted a warranty period of 12 (twelve) months from the date of signing the acceptance-transfer deed, or maximum 18 months from the date of readiness for despatch (or date of delivery), whichever comes first, provided that the erection/commissioning/performance test is carried out under the supervision of Seller's service personnel. Warranty service and elimination of warranty defects are performed in accordance with the conditions of the Goods quality guarantee applied by the manufacturer of the Goods (equipment). The Buyer must use the Goods in accordance with the user manuals, instructions and other data, without violating the operating conditions of the Goods specified by the manufacturer. All parts, which have to be replaced due to wear and tear, parts which are not Buyer's origin are excluded from the warranty.

5.4. The warranty period starts from the day of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods. The warranty period for all replaced or repaired Goods or parts thereof shall take effect again from the date of delivery of the duly replaced or repaired Goods or parts thereof to the Buyer.

5.5. The Seller shall be liable for defects in the Goods that have become apparent during the warranty period, unless they prove that they occurred after signing the Goods delivery-acceptance deed due to the Buyer's violation of the rules of use or storage of the Goods or due to third party fault or force majeure.

5.6. If defects or defects of the Goods become apparent during the warranty period, the Buyer must notify the Seller in writing, and the Seller must eliminate the defects or defects of the Goods or replace the defective Product (s) or parts thereof within a reasonable time agreed by the Parties or specified by the Buyer. another analogous, equivalent and high-quality Product or a part thereof without any additional costs to the Buyer.

5.7. If the Seller fails to eliminate the defects or defects of the Goods identified during the warranty period or to replace the defective Goods or their parts with quality, the Buyer has the right to eliminate defects or defects on its own or with the help of third parties, in which case the Seller must reimburse the Buyer.

5.8. If the Goods (or part thereof) are killed due to a hidden defect at the time of signing the Goods transfer-acceptance deed, then the Seller must deliver the respective replacement of the Goods to the Buyer within a reasonable time agreed by the Parties.

5.9. The Parties expressly agree that together with the Acceptance-Transfer Deed, the Seller will provide the Buyer with a list and contacts of the manufacturers of the Goods components so that the Buyer can contact the Manufacturers of the Goods and / or their parts more quickly and eliminate deficiencies during warranty service.

## **6. LIABILITY AND MEASURES TO ENSURE PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

6.1. If a Party fails to perform or improperly performs its obligations under the Agreement, it shall be in breach of the Agreement.

6.2. The Parties shall be liable for non-performance or improper performance of their contractual obligations in accordance with the procedure established in this Agreement.

6.3. If the Seller delays in the delivery of the Goods, the Seller undertakes to pay to the Buyer upon request the Buyer 0.02% (two hundredth of percent) of the price of the Goods not delivered on time for each day of delay, but not more than 10% (ten) of the contract amount excluding VAT. The seller agrees that interest on arrears will be deducted from the amounts due.

6.4. If the Buyer fails to pay the price of the delivered Goods on time, the Buyer undertakes to pay the Seller, upon the Seller's request, interest at the rate of 0.02% (two hundredth of percent) of the overdue amount for each day of delay, but not more than 10% (ten) of the contract amount excluding VAT.

6.5. Penalties required to be paid by the Party on the basis of the Agreement (if they are not deductible) must be paid within 10 (ten) calendar days from the date of receipt of the invoice issued for payment or another document containing the claim for payment of penalties.

6.6. If the Seller refuses to perform the contract or is unable to perform it, it pays a penalty equal to 10 percent of the contract amount excluding VAT. In this case, the Seller shall refund all amounts received in advance under the contract within 10 calendar days and pay the penalty specified in this clause. The seller also agrees that the fine be deducted from the amounts due.

6.7. The Parties declare that the penalties provided for in the Agreement are considered fair and reasonable. The Parties also acknowledge that the amount of such penalties is considered to be the minimum undisputed amount of damages suffered by the injured Party, which the other Party must compensate the injured Party for breach of the Agreement, without requiring evidence of such damages.

## **7. FORCE MAJEURE**

7.1. A party shall be released from liability for non-performance or partial non-performance of any obligations under the Agreement if it proves that this was due to force majeure, i.e. y. the circumstances to be followed and foreseen in those circumstances at the time of the conclusion of the contracts and to prevent those circumstances or their consequences from arising.

7.2. The grounds for exemption from liability due to force majeure circumstances are listed in the ICC Force Majeure Clause 2003. In addition to the grounds set out in the Government Resolution, the Parties agree on force majeure epidemics and pandemics (including but not limited to the Covid-19 virus pandemic) and the various public authorities involved, primary and other circumstances of the Producers that objectively impede the Parties. fulfill contractual obligations.

7.3. A Party unable to perform the Agreement due to force majeure (force majeure) circumstances shall notify the Parties of the occurrence and influence of these circumstances on the required written notifications of the events of the Agreement within 3 (three) calendar days from the occurrence or explanation of such circumstances. A Party which has not notified the other Party of the circumstances of force majeure may not rely on them as a basis for discharge from liability for non-performance of the Agreement

## **8. VALIDITY, AMENDMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT**

8.1. This Agreement shall enter into force on the date of its signing and shall remain in force until the date of full performance of the contractual obligations or termination of the Agreement in accordance with the procedure established in the Agreement or legal acts.

8.2. The Agreement may be terminated by written agreement of the Parties or unilaterally on the grounds established in the Agreement and legal acts of the Republic of Lithuania. Unless otherwise specified in the Agreement or legal acts, the other Party shall be notified of the unilateral termination of the Agreement not later than 30 (thirty) calendar days in advance.

8.3. The Buyer has the right to unilaterally terminate the Agreement if the Seller is more than 10 days late in delivering the Goods / part thereof. Upon termination of the Agreement on this basis, the Seller must return to the Seller the received advance and / or interim payments within 10 days. The provisions of this clause shall not apply if the Seller informs in advance (not later than 30 days before the end of the delivery period) that the delivery of the Goods will be delayed due to the circumstances discussed in Section 7 of the Agreement or the Agreement will be extended.

8.4. The contract may also be amended during its term if the amendment does not substantially change the nature of the Agreement and does not increase the total value of the individual amendments under this point.

## **9. INTERPRETATION OF THE CONTRACT AND APPLICABLE LAW**

9.1. Once the Agreement is concluded, it must be interpreted and applied in accordance with the law of the Republic of Lithuania.

9.2. All relations between the Parties arising from this Agreement and not discussed in its terms and conditions shall be regulated by the laws and other legal acts of the Republic of Lithuania.

9.3. If any provision of this Agreement is or becomes invalid in whole or in part, it shall not invalidate the remaining provisions of this Agreement. In such a case, the Parties agree to make every effort to replace the invalid provision with a legally effective provision which, as far as possible, has the same effect as the amended provision.

## **10. SETTLEMENT OF DISPUTES**

10.1. Disputes or disagreements arising out of or in connection with the Agreement shall be resolved by the Parties by mutual agreement.

10.2. If disputes arising out of or in connection with the Agreement cannot be resolved by mutual agreements, they shall be settled under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce, by an Arbitration Tribunal of three Arbitrators nominated according to these rules.

- The arbitration tribunal shall meet in Stockholm
- The language for arbitration proceedings shall be English

## **11. CORRESPONDENCE**



11.1. All notices and other information between the Parties under this Agreement shall be in writing in English language and shall be deemed to have been duly submitted if delivered in person and acknowledgment of receipt is sent by courier, registered mail, e-mail or other means to the addresses specified in this Agreement.

11.2. The Parties shall designate the following contact persons for communication:

11.2.1. The person responsible for the performance of the Contract by the Buyer is [insert].

11.2.2. The person responsible for the performance of the Contract by the Seller is [insert].

11.3. Each Party must notify the other Party within 7 (seven) calendar days about the change of the address, other details, contact persons and their telephone and e-mail specified in the Agreement. Pending notification of any change in this information, all notices and other information sent to the address specified in this Agreement shall be deemed to have been duly served and payments made.

## **12. CONFIDENTIALITY**

12.1. Information disclosed by one Party to the other Party in the course of performance of the Agreement, whether intentionally or accidentally, which has been identified as confidential by the disclosing Party or which should be treated as confidential by nature, and which the ) may not be used for any purpose other than that necessary for the performance of this Agreement. In case of doubt as to whether the information provided by a Party should be treated as confidential, the receiving Party shall treat such information as confidential, unless the disclosing Party specifies otherwise.

12.2. The Parties undertake not to disclose the Confidential Information to any third parties other than their contractors, public bodies involved in the financing of the project, consultants and other persons to the extent necessary for the performance of the Agreement, and in any way without the consent of the Party holding the confidential information. obliged to disclose legislation. This commitment is valid both during the term of this Agreement and indefinitely after the termination of this Agreement.

## **13. FINAL PROVISIONS**

13.1. The Parties undertake to co-operate during the performance of the Agreement by providing information reasonably necessary for the performance of the Agreement, the provision of which arose during the performance of the Agreement.

13.2. The parties must immediately inform each other in writing of any circumstances that impede or may impede the proper performance of their contractual obligations.

13.3. A Party shall not be entitled to transfer its obligations under this Agreement to a third party without the written consent of the other Party.

13.4. Any natural or legal persons used by the Seller for the performance of this Agreement, regardless of the legal relations between these persons and the Seller, shall be deemed to be persons acting on behalf of the Seller. The actions of these persons in the performance of the Contract cause the Seller the same consequences and liability as his own actions.

13.5. The personal data of the employees and other authorized representatives of the Parties shall be processed for the purpose of concluding, executing and accounting this Agreement in accordance with the requirements of the legal acts of the Republic of Lithuania and the European Union.

13.6. All amendments and additions to the Agreement shall be considered valid if they are made in writing and signed by authorized representatives of both Parties.

13.7. This Agreement is made in two original copies, in the English language, having equal legal force, one for each Party.

## **14. ANNEXES TO THE CONTRACT:**

1. Proposal of [date] [name of supplier].

## **15. PARTY DETAILS AND SIGNATURES:**

**Seller:****[name of the supplier]**

legal entity code: [įrašyti]

address: [įrašyti]

VAT code: [insert]

a / s No .: [insert]

bank: [insert]

el. Email: [insert]

tel .: [insert]

**Buyer:****UAB „Grainmore“**

legal entity code: 303074973

address: Plačioji g. 27, Senujų Trakų k., LT-21146  
Trakų r.

VAT code: LT100007784713

a / s No .: [insert]

bank: [insert]

el. Email: [insert]

tel .: [insert]

Director of the company [insert]*A.V.*Director of the company Paulius Žukas*A.V.*